

Everyone



(tout le monde)

Everywhere



(partout)

Gérard Depardieu : It has always surprised me... that joy...
J'ai toujours été surpris... que la joie...

Man 1 : Who is this ?

Man 2 : I don't know... Shhhh, listen...

GD : ...would generate joy.
... engendrait la joie.

Man 1 : Is this... Gérard Depardieu ?

Man 2 : Yeah...

GD : Above all I'd like to...
J'aimerais surtout...

Man 2 : ...you're right.

Man 1 : What is he saying ?

Man 2 : I don't know, hush hush... Listen, listen....

GD : ...to go where we...
...aller là où on...

Man 1 : What the fuck is he talking about ?

Man 2 : I'd like to go...

GD : ...where we... where we...
...là où on où on...

Man 2 : ...where...

GD : ...where we can't...
...où on ne peut plus...

Man 2 : ...we can't go anymore.



GD : ...eventually do anything but...
...finalement faire autre chose...

Man 2 : We can't do anything but...

GD : ...but exist...
...que d'exister...

Man 2 : ...exist.

Woman : What do you mean, Gérard ?
C'est à dire, Gérard ?

Man 1 : Who is she now ?

GD : ...anything else but be.
...que de... que d'être.

Woman : What do you mean ?
Qu'est-ce que tu veux dire ?

Man 2 : I have no idea.

Woman : To stay here... Anything but exist... To stay here...
Rester là... Autre chose que d'exister... Rester là...

GD : I am always scared of nature.
J'ai toujours peur de la nature.

Woman : Because it's only cities... There is no green.
Parce que y a que de la ville... Y a pas de vert.

Man 2 : There is no green.



Woman : It's just walls.
Ya que des murs.

Man 2 : Just walls.

GD : But if I stay and look and listen...
Mais si jamais je reste et que je regarde et que j'écoute...

Man 2 : But if i close my eyes...

Woman : And if I close my eyes...
Et si je ferme les yeux...

Man 2 : ...I become...

Woman : ...then...
...alors...

GD : ...I become nature.
...je deviens la nature.

Man 2 : ...nature.

Woman : ...you become nature. Here. I become nature. And I close my eyes. And you close your eyes.
...tu deviens la nature. Là. Je deviens la nature. Et je ferme les yeux. Et tu fermes les yeux.

GD : Nature.
La nature.

Woman : Nature.
La nature.

GD : Nature.
La nature.



Woman : You become nature.
Tu deviens la nature.

GD : Nature. It is not a matter of going further... It's a matter of...
La nature. C'est pas le fait d'aller plus loin... c'est le fait de...

Woman : What is it, Gérard ?
C'est quoi, Gérard ?

GD : ...It's also a matter of going further within oneself.
C'est aussi le fait d'aller plus loin en soi-même.

Man 2 : We have to go deep down inside ourselves.

Woman : Going further.
Aller plus loin.

Man 2 : Deeper and deeper.

GD : I want to be outside the law...
J'ai envie d'être hors la loi...

Woman : To go out...
De sortir...

Man 2 : I want to go out...

GD : ...which means...
...c'est à dire...

Man 2 : I want to be...



GD : ...to be...
...à être...

Woman : ...free.
...libre.

GD : ...free.
...libre.

Man 2 : ...free.
Man 1 : Fuck, they're going out !
Man 2 : They're going out !
Man 1 : Get them ! They're going out !

Woman : To go out. To be free. To run. To walk. To be free. To go out, to run, to be free. In the open air.
De sortir. D'être libre. De courir. De marcher. Etre libre. Sortir. Courir. Etre libre. À l'air libre.

Man 2 : Out. Free.

Woman : To go out. To run.
Sortir. Courir.

GD : I like...
J'aime bien...

Woman : Going...
Aller...

GD : ...being...
...être...

Woman : ...in the air.
...à l'air.



Man 2 : I kind of like being...

GD : ...domesticated when I...
...apprivoisé quand je...

Man 2 : ...confined...

GD : ...when...
...quand...

Man 2 : ...when I...

GD : ...when i want to be.
...quand j'ai envie de l'être.

Man 2 : ...want to be. When i want to be...

Woman : Free.
Libre.

Man 2 : Free.

Woman : To go out, to run. Free.
Sortir. Courir. Libre.

GD : Yes yes but... first of all I like the... I really like the...
Oui, oui... mais moi j'aime, d'abord... j'aime beaucoup les...

Woman : What do you like, Gérard ?
T'aimes quoi, Gérard ?

GD : I really like romanticism because these are people who really go the whole way...
J'aime beaucoup le romantisme parce que c'est des gens qui vont au bout...



Woman : Beings of nature...
Des êtres de nature...

GD : ...also.
...aussi.

Woman : ...also.
...aussi.

GD : They always go the whole way.
Ils vont toujours au bout.

Man 2 : Cut !

Woman : They are free.
Ils sont libres.

Man 2 : If I close my eyes I'm free. Free.

GD : There is a kind of excess of...
Il y a un espèce d'excès de...

Woman : And if I close my eyes you become nature. An excess of liberty. In the open air.
Et si je ferme les yeux tu deviens la nature. Un excès de liberté. À l'air...

Man 2 : And if I close my eyes...

Woman : Free.
...libre.

Man 2 : ...I become nature.



Woman : To run. To walk. In the open air. To go. To go where...
Courir. Marcher. À l'air. Aller. Aller là...

Man 2 : Let's go.

Woman : ...we can no longer go.
... où on ne peut plus.

Man 2 : Let's go where we can't go anymore.

Woman : In the air. Alert.
À l'air. Alerte.

Man 1 : I can't believe it was...

Woman : And if I close my eyes.
Et si je ferme les yeux.

Man 1 : ...Gérard Depardieu. But...

Woman : In the open air.
À l'air...

Man 1 : Where was he ?

Woman : Free.
...libre.

Man 2 : I don't know. Isn't everyone everywhere now ?



Une production du Collectif Wow !
A Collectif Wow ! Production